

C1-C2

Langues **Express**



J'me perfectionne en **espagnol**

Muriel TAJAN

Vocabulaire

Grammaire

Exercices corrigés

Bilans

Jeux

ellipses



Introduction

*Vous souhaitez perfectionner votre niveau d'espagnol mais vous pensez manquer de temps et vous ne savez pas vraiment par quoi commencer ? Vous êtes motivé et vous recherchez une méthode simple, facile à utiliser, rédigée par des professeurs ayant de l'expérience ? **J'me perfectionne en espagnol** est l'ouvrage qu'il vous faut !*

Adaptable à tous les emplois du temps, il a été conçu pour vous permettre de progresser rapidement, en toute autonomie et de façon efficace.

*Conforme aux descripteurs du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence en Langues) il vous permettra, grâce à son système de **fiches associant mini cours et exercice(s) sur une seule page** :*

- de mémoriser facilement le vocabulaire incontournable pour communiquer dans des contextes variés du quotidien ;*
- d'aborder de manière simplifiée les principaux points de grammaire qui posent fréquemment problème pour des francophones pour enfin les comprendre ;*
- de prendre plaisir à communiquer en espagnol et comprendre que cette langue est tout à fait accessible à tous, et donc à... VOUS !*

ATTENTION

Certains points de vocabulaire et de grammaire sont répétés volontairement afin de les fixer et de les envisager dans un contexte différent dans votre esprit.

Mode d'emploi

ou comment tirer le meilleur parti de cet ouvrage

1. *Établissez une routine : réservez un moment précis dans la journée pour vous concentrer sur une leçon. Cela peut être dans les transports, lors de votre pause déjeuner...*
2. *Préparez les outils nécessaires : vous aurez besoin d'un crayon, d'une gomme.*
3. *Familiarisez-vous avec le sommaire : vous pourrez ainsi plus rapidement identifier les chapitres et modules qui répondent à vos besoins et repérer les outils utiles pour vous aider dans les annexes.*
4. *Travaillez toujours en suivant la même méthode : vous pouvez par exemple lire chaque leçon plusieurs fois avant de faire les exercices, puis relire vos réponses en comparant avec les corrigés avant de noter sur un carnet vos erreurs pour les revoir lors de votre prochaine session de travail. Chaque leçon peut être vue dans l'ordre que vous souhaitez.*

Autres suggestions pour progresser rapidement :

- *Regardez des séries, des films en espagnol ou encore écoutez des podcasts.*
- *Mettez-vous au défi : parlez en espagnol dès que vous le pouvez (en jouant en ligne, avec un membre de votre famille...).*
- *Restez motivé en vous fixant des récompenses lorsque vous réussissez un bilan, par exemple.*



QU'EST-CE QUE L'ESPAGNE ? / ¿QUÉ ES ESPAÑA?



L'Espagne est une réalité plurielle, difficilement définissable. Composée de 17 communautés autonomes, elle se présente comme une véritable mosaïque linguistique et culturelle. Associé à de nombreux clichés, le « concept » d'Espagne fait débat, comme en témoigne cet extrait d'un article de presse tiré du quotidien emblématique El País.

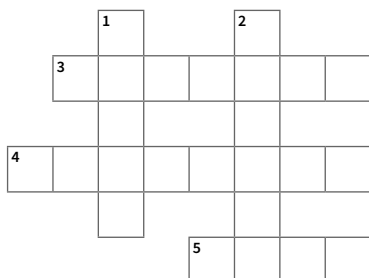
«What is Spain?» (¿Qué es España?) se pregunta el lema de una reciente campaña [...]. Es una buena pregunta y, como todas las buenas preguntas, tiene difícil respuesta. Dentro de España no existe un verdadero consenso sobre lo que es España o sobre cuáles son sus símbolos y su carácter, se discute sobre la bandera, sobre las autonomías, sobre las nacionalidades, sobre las fronteras, sobre los idiomas, la monarquía está en cuestión, un lío. Así es difícil dar una imagen clara fuera, donde no se sabe si somos un toro, una flamenca, una sangría, un emprendedor, un chef estrella, Francisco Franco o Rafa Nadal.

Sergio Fanjul, «Una flamenca, un chef, una lámpara, Rafa Nadal: ¿qué demonios es España?», *El País*, 12/12/2020

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!

Voir corrections p. 110

Utilisez les clichés (los tópicos) sur l'Espagne mentionnés dans l'article pour compléter la grille suivante :



Verticalement

1. El apellido de un deportista emblemático
2. Un dictador (entre 1939 y 1975)

Horizontalmente

3. Una bebida popular a base de vino tinto y frutas
4. Una bailarina o "bailaora"
5. Un animal totémico



CLICHÉS SUR L'ESPAGNE / TÓPICOS SOBRE ESPAÑA



Rappel

Les caractéristiques morales

Jing es china y lleva tres años viviendo en España. Ofrece a Juan su testimonio sobre los tópicos y estereotipos que suelen condicionar la percepción que se tiene de España fuera de sus fronteras:

– Debo admitir que antes, pensaba que aquí, siempre hacía un tiempo estupendo y que los españoles eran los campeones mundiales de la fiesta, ¡y de la siesta también! Tenía la idea de que la sangría y la paella no podían faltar en la mesa de un español que se preciara. Incluso creía que los niños aprendían a torear antes que a leer.

– ¡Claro! Y que la gente salía a la calle a bailar flamenco, ¿verdad?

– Jajaja, mi estancia me ha enseñado que, lejos de ser vagos, los españoles son muy trabajadores y comprometidos. Además, suelen ser la mar de simpáticos, extrovertidos y bromistas, con un corazón tan grande que no les cabe en el pecho: ¡son súper hospitalarios!

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!

Voir corrections p. 110

1 Associez chaque caractéristique morale à sa définition :

- | | |
|-------------------------|--|
| ■ Vago = perezoso | ■ Persona a la que le gusta la marcha (= la fiesta). |
| ■ Fiestero = juerguista | ■ Persona que recibe y acoge con agrado a los demás. |
| ■ Hospitalario | ■ Poco trabajador, indolente. |

2 Reliez les adjectifs suivants à leur antonyme :

- | | |
|-----------------------------------|-----------------|
| ■ Extrovertido | ■ Introvertido |
| ■ Bromista = gracioso = divertido | ■ Serio, formal |



FORMULER UNE GÉNÉRALITÉ / FORMULAR UNA GENERALIDAD



En français, pour formuler une généralité, il est possible d'avoir recours au pronom personnel indéfini « on ». Ce pronom n'existe pas en espagnol. Lorsque le « on » français exprime une habitude, une vérité d'ordre général, on pourra le traduire en espagnol par la tournure réfléchie : **se + 3^e personne du singulier ou du pluriel** (en fonction du complément qui suit, et qui devient le sujet grammatical).

Exemples : En este restaurante, se come muy bien. / En este bar, se comen las mejores tapas de Madrid. (sujet : « las mejores tapas de Madrid »)

Si le verbe est suivi d'un **complément de personne déterminée**, il reste au singulier et il conviendra d'ajouter la préposition « a » : En el universo del arte clásico español, se valora mucho **a** los pintores Goya y Velázquez.

Si le verbe est suivi d'un **complément de personne indéterminée**, il pourra être conjugué à la 3^e personne du pluriel : En el sector de la hostelería, se necesitan muchos empleados. (Le complément « muchos empleados » devient le sujet grammatical du verbe.)

On peut également exprimer la généralité par la 3^e personne du pluriel dans des locutions toutes faites comme « dicen que » (on dit que), « cuentan que » (on raconte que).

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!



Voir corrections p. 110

Complétez les phrases suivantes à l'aide de la forme verbale adéquate :

En el extranjero, la gente suele tener representaciones falsas y estereotipadas sobre España y los españoles. En efecto, (escuchar) que los españoles duermen la siesta a diario. Incluso (decir) que en España, los toros son una religión. También (contar) que todo el mundo sabe bailar flamenco. Es más, algunas veces, (llegar) a afirmar que los españoles beben sangría a todas horas. Por fin, (considerar) que existe en España una verdadera pasión por la fiesta. Total, no hay nada mejor que visitar España para repensar los tópicos.



L'IMPARFAIT / EL PRETÉRITO IMPERFECTO



Rappel

La formation de l'imparfait

Il se forme à partir du radical du verbe :

verbes en -ar	radical + terminaisons en -aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban
verbes en -er / -ir	radical + terminaisons en -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían

3 verbes ont un imparfait irrégulier :

ser	era, eras, era, éramos, erais, eran
ir	iba, ibas, iba, íbamos, ibais, iban
ver	veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían

Usages de l'imparfait

Comme en français, l'imparfait est le temps privilégié de la **description**. Il se réfère à des actions souvent **habituelles** et répétées dans le **passé**, ayant une valeur **durative**.

Exemple : De niña, **solía** ir de vacaciones a casa de mis abuelos.

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!

Voir corrections p. 111

Complétez les phrases suivantes en conjuguant les verbes à l'infinitif à l'imparfait :

Antes de venir a España, Jing (pensar) que los españoles (trabajar) lo justo, que (pasarse) el tiempo estando de fiesta. Además, la estudiante (creer) que los españoles (dormir) la siesta a diario. Por fin, ella (imaginarse) que todo el mundo (saber) bailar el flamenco y torear. Total, ella (tener) una imagen equivocada del pueblo español.

Antes de vivir en España, John (meterse) con los españoles: (decir) que la siesta (ser) su deporte nacional y que no (haber) en el mundo una persona más vocera que un español viendo un partido de fútbol en un bar.



LA CONSTITUTION ESPAGNOLE ET LE PLURILINGUISME / LA CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA Y EL PLURILINGÜISMO



Rappel

Les langues co-officielles aux côtés du « castillan »

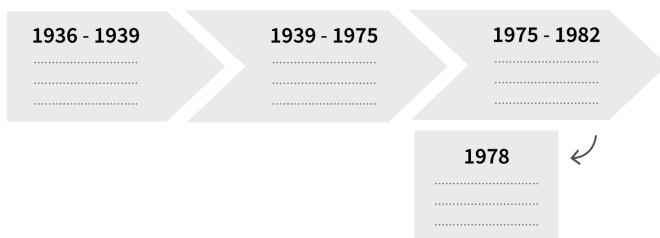
Tras la guerra civil española (1936-1939), se instauró el **régimen dictatorial** de Francisco **Franco** que duró hasta la muerte del general en 1975. Fue entonces cuando empezó el proceso de **transición** española hacia la democracia. En ese contexto, se promulgó la **Constitución española** de 1978. Su tercer artículo reconoce un sistema de pluralismo lingüístico:

1. El castellano es la lengua española oficial del Estado. Todos los españoles tienen el deber de conocerla y el derecho a usarla.
2. Las demás lenguas españolas serán también oficiales en las respectivas Comunidades Autónomas de acuerdo con sus Estatutos.
3. La riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección.

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!

Voir corrections p. 111

- 1** À l'aide du texte, complétez la frise ci-dessous en remplaçant les éléments suivants : franquismo (= dictadura de Franco) / guerra civil / Transición / Constitución española :



- 2** Écrivez le chiffre correspondant à la région où les langues co-officielles suivantes sont utilisées :



- vasco («euskera») =
- gallego =
- catalán =
- valenciano =



LE PASSÉ SIMPLE / EL PRETÉRITO INDEFINIDO ①



Rappel

La formation du passé simple

Il se forme à partir du radical du verbe :

verbes en -ar	radical + terminaisons en -é, -aste, -ó, -amos, -asteis, -aron
verbes en -er / -ir	radical + terminaisons en -í, -iste, -ió, -imos, -isteis, -ieron

Verbes fortement irréguliers : **ser / ir** (fui, fuiste, fue, fuimos, fuisteis, fueron) - **dar** (di, diste, dio, dimos, disteis, dieron) - **ver** (vi, viste, vio, vimos, visteis, vieron).

Usages du passé simple

Il s'agit d'un temps très utilisé en espagnol, qui correspond souvent au passé composé français. Il évoque une action **ponctuelle** dans le passé, perçue comme **révolue, achevée**, et ne conservant donc aucune relation avec le moment présent. C'est le temps privilégié du **récit** dans le passé.

Exemple : El lunes pasado, **quedé** con mis amigos: **cenamos** juntos en un restaurante italiano.

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!

Voir corrections p. 111

① Complétez les phrases suivantes à l'aide du passé simple :

El mes pasado, Pablo me (escribir) por WhatsApp: me (contar) lo de su hermana Isabel. Por lo visto, su jefe la (echar) del trabajo sin darle ninguna explicación. ¡Vaya lío!

② Complétez les phrases suivantes en conjuguant les verbes à l'infinitif à l'imparfait ou au passé simple, selon leur valeur :

El otro día, Elena me (hablar) de una serie que (ella / descubrir) por casualidad. Ella me (comentar) que la serie (titularse) *Spain Passion* y que (poner) en escena a dos turistas chinas de viaje por España que (vivir) grandes experiencias en el país de Rafael Nadal. Me llamó la atención el argumento de la serie y (decidir) verla.



LE PASSÉ SIMPLE / EL PRETÉRITO INDEFINIDO ②



De nombreux verbes sont **irréguliers** au passé simple. Leur **radical** est **modifié**. Attention, aux **1^{re} et 3^e personne du singulier**, il n'y a **plus d'accent écrit**. Les terminaisons sont les suivantes : **-e, -iste, -o, -imos, -isteis, -ieron**.

andar	anduve, anduviste, anduvo, ...	poder	pude, pudiste, pudo, ...
caber (tenir dans)	cupe, cupiste, cupo, ...	poner	puse, pusiste, puso, ...
con-ducir (conduire)	con-duje, con-dujiste, con-dujo, ...	querer	quise, quisiste, quiso, ...
decir	dije, dijiste, dijo, ...	saber	supe, supiste, supo, ...
estar	estuve, estuviste, estuvo, ...	tener	tuve, tuviste, tuvo, ...
haber	hube, hubiste, hubo, ...	traer	traje, trajiste, trajo, ...
hacer	hice, hiciste, hizo, ...	venir	vine, viniste, vino, ...

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!

Voir corrections p. 112

Complétez les phrases suivantes, revenant sur l'histoire espagnole du XX^e siècle, à l'aide de la forme verbale adéquate :

Entre 1936 y 1939, (haber) en España una guerra civil que (enfrentar / **oponer**) al bando nacional y al bando republicano. (Ser) una guerra fratricida que (tener) graves consecuencias. Este conflicto bélico (conducir) a la dictadura franquista que (durar) hasta la muerte del general en 1975.

Después, durante el período que (venir) a llamarse «Transición», (promulgarse) la Constitución, que (poner) fin al monolingüismo oficial.



FEDERICO GARCÍA LORCA : UN MYTHE / FEDERICO GARCÍA LORCA: UN MITO



Federico García Lorca (1898-1936) fue un famoso poeta, prosista y dramaturgo español. Este escritor polifacético es considerado como uno de los artistas más destacados de la literatura española del siglo XX. En sus obras, tanto poéticas como dramáticas, supo combinar lo tradicional con lo moderno, lo popular con lo culto, lo local (las raíces andaluzas) con lo universal. Se interesó mucho por los personajes socialmente marginados (a imagen del pueblo gitano), y su poesía llegó a desarrollar un «acento social» en *Poeta en Nueva York* por ejemplo. Su obra ha trascendido fronteras al abordar temáticas universales como el amor, la muerte, la injusticia, el destino trágico y el conflicto entre la pasión y las convenciones sociales.

Lorca murió trágicamente, al ser fusilado por fuerzas franquistas en los primeros días de la guerra civil, por, entre otros motivos que siguen sin esclarecerse, su homosexualidad. Se ha convertido hoy en una figura icónica de la literatura y en un «mártir» de la Historia.

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!

Voir corrections p. 112

1 Retrouvez dans cette présentation de Federico García Lorca les adjectifs ou verbes correspondant aux expressions suivantes :

- de múltiples aspectos y aptitudes =
- relevantes, importantes =
- discriminados =
- se ha transformado =
- emblemática =

2 En vous fondant sur deux éléments du texte, expliquez en quoi Federico García Lorca a été un écrivain engagé (= comprometido) :

.....

.....



LE PASSÉ COMPOSÉ / EL PRETÉRITO PERFECTO ①



Rappel

La formation du passé composé

Il se forme à l'aide de l'auxiliaire « haber » conjugué au présent de l'indicatif, et du participe passé :

he, has, ha, hemos, habéis, han + *participe passé* (verbe en **-ar** → **-ado**, verbes en **-er / -ir** → **-ido**)

he habl-ado / has com-ido / ha viv-ido

Attention, si une voyelle précède la terminaison en **-ido**, il faudra mettre un **accent** sur le **-i** (leer → leído, traer → traído, ...).

Principaux participes passés (et leurs dérivés) irréguliers :

hacer → hecho (des-hacer → des-hecho)	freír → freído / frito
ver → visto	morir → muerto
decir → dicho	poner → puesto
escribir → escrito	proveer → proveído / provisto
imprimir → imprimido / impreso	resolver → resuelto
volver → vuelto	romper → roto
abrir → abierto	satisfacer → satisfecho
cubrir → cubierto	suscribir → suscripto / suscrito

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!

Voir corrections p. 112

Dans le texte à trous suivant, évoquant la figure de Federico García Lorca, conjuguez les verbes à l'infinitif au passé composé :

Esta mañana, mi hermano (imprimir) un documento sobre la figura de García Lorca. Al leerlo, (yo / ver) que García Lorca (ser) un hombre de letras importantísimo del siglo XX. En su obra de teatro *La casa de Bernarda Alba*, Lorca (poner) en escena a mujeres oprimidas en la España rural de principios del siglo pasado. Este artista (dejar) una huella imborrable.



LE PASSÉ COMPOSÉ / EL PRETÉRITO PERFECTO ②



Rappel

L'emploi du passé composé

L'usage du passé composé n'est pas le même en français et en espagnol. En espagnol, on emploiera le passé composé :

- pour exprimer une action qui s'est déroulée dans un **passé ressenti comme proche** (anoche, esta mañana, ...).
- pour parler d'actions passées qui ont un **lien avec le présent** : He discutido con Juan la semana pasada y desde entonces me siento fatal.
- pour renvoyer à une action qui bien qu'achevée, **influence le présent / l'avenir** : Habéis suscrito este contrato : vais a tener que aceptar sus condiciones legales.

La conjugaison des verbes pronominaux

Comme pour les autres temps verbaux, le **pronom réfléchi précède l'auxiliaire** « haber » et le **participe passé** : **me** he levantado mareado, **te** has vuelto un campeón, **se** ha ido a Colombia, etc.

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!



Voir corrections p. 113

Complétez le texte suivant à l'aide de la forme verbale conjuguée au passé composé :

Hoy, (yo) (descubrir) un capítulo oscuro de la Historia española. De hecho, (enterarse) de que unos 300.000 niños fueron robados en España entre 1940 y 1990. Un director de cine (interesarse) por este tema y (querer) dar voz a los que (sufrir) en su propia piel este drama. Víctor Iriarte (llevar) a la pantalla este tema tabú en *Sobre todo de noche*. Esta película me (emocionar) mucho.



LE FRANQUISME / EL FRANQUISMO



Se conoce como «**franquismo**» al régimen dictatorial de Francisco Franco, que empezó en **1939**, al finalizar la guerra civil española (1936-1939) y que terminó en **1975**, con la muerte del dictador. Tras la victoria del bando nacionalista, el general Franco instauró un sistema **autoritario** y **totalitario** basado en una **ideología nacionalcatólica**. El único partido legal era la Falange española. Se reprimía cualquier forma de oposición política: hubo muchas persecuciones, ejecuciones, y encarcelamientos. Se prohibieron los sindicatos y se ejerció una fuerte **censura** de los medios de comunicación. Las libertades y derechos individuales se vieron vulnerados. Franco implementó una política de **autarquía económica** que fue evolucionando a lo largo de los años hacia una forma de **apertura** y **desarrollo** (con políticas de industrialización y turismo).

Estas casi cuatro décadas dejaron cicatrices en la sociedad española. Carmen Martín Gaité, escritora española, dice en su novela *El cuarto de atrás* (1978): «Franco había paralizado el tiempo», «desde el principio se notó que era [...] indiscutible y omnipresente», «había conseguido infiltrarse en todas las casas, escuelas, cines y cafés, [...]».

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!

Voir corrections p. 113

1 Reliez les verbes à l'infinitif au nom correspondant :

- | | | |
|----------------------------|---|----------------------|
| reprimir | • | • la persecución |
| perseguir | • | • el encarcelamiento |
| ejecutar (= exécuter) | • | • la prohibición |
| encarcelar (= emprisonner) | • | • la ejecución |
| prohibir (= interdire) | • | • la represión |
| abrir (= ouvrir) | • | • la apertura |

2 Relevez des adjectifs qui montrent que Franco avait établi un gouvernement personnel :

.....



LA CONDITION FÉMININE PENDANT LE FRANQUISME / LA CONDICIÓN FEMENINA DURANTE EL FRANQUISMO



El franquismo representó un fuerte retroceso en los derechos de las mujeres. De hecho, la ideología franquista, marcadamente conservadora y patriarcal, relegó a las mujeres a un papel subordinado, tanto en la familia como en la sociedad. La Sección Femenina, dirigida por Pilar Primo de Rivera, participó en definir y difundir un modelo de mujer acorde con los principios del nacionalcatolicismo. La mujer, inferior al hombre, tenía que ser el «ángel del hogar», es decir un ama de casa ejemplar, una esposa abnegada, una madre piadosa y entregada, que era el orgullo de España. Relegada al ámbito doméstico, la mujer necesitaba el permiso de su marido para poder trabajar, y solo tenía acceso a sectores laborales restringidos. No podía ni divorciarse, ni abortar.

Las mujeres conocieron una subordinación casi absoluta en los años 40 y 50. Con los cambios estructurales de la sociedad española en las décadas de los 60 y 70, fueron emergiendo las bases de una lucha feminista que se desarrolló durante la Transición democrática.

el retroceso = *la régression*

difundir = *diffuser*

el hogar = *le foyer*

un ama de casa = *une femme au foyer*

abnegado = *que se sacrifica*

piadoso = *pieux*

entregado = *dévoué*

abortar = *avorter*

C'est votre tour ! / ¡Te toca a ti!

Voir corrections p. 113

Reliez les mots suivants à leur antonyme :

un retroceso .
conservador .
abnegado .
piadoso .
el orgullo .
la subordinación .

egoísta .
progresista .
impío .
un avance .
la dominación .
el deshonor .